

Д.Г. АКОПДЖАНЫН

ՀԱՅՈՑ ԼԵՁՈՒ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС
АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

12+

Диана Акопджанян

**Учебное пособие по
армянскому языку**

«Автор»

2020

Акопджанян Д. Г.

Учебное пособие по армянскому языку / Д. Г. Акопджанян —
«Автор», 2020

Учебное пособие по армянскому языку для самостоятельного изучения
армянского языка.

© Акопджанян Д. Г., 2020

© Автор, 2020

Содержание

Армянский алфавит с транскрипцией	5
Тема 1. Вводно-фонетический курс	6
Урок 1	6
Урок 2	14
Урок 3	20
Урок 4	27
Урок 5	33
Урок 6	40
Конец ознакомительного фрагмента.	44

Диана Акопджанян

Учебное пособие по армянскому языку

Армянский алфавит с транскрипцией

Ա ա A a Բ б B b Գ г G g Դ д D d Ե е E e Զ з Z z
Է է E e Ը ը L l Թ թ P p Ժ ժ J j Ի ի I i Լ լ L l
Դ ի ի I i Օ օ O o Կ կ K k Խ խ X x Զ զ Z z Ղ ղ Q q
Ծ ծ C c Վ Վ V v Զ զ Z z Դ ի ի I i Զ զ Z z Ղ ղ Q q
Զ զ Z z Պ պ P p Զ զ Z z Ղ ղ Q q Ա ա A a Կ կ K k
Ա ա A a Ղ ղ Q q Կ կ K k Ղ ղ Q q Կ կ K k Զ զ Z z
Ա ա A a Կ կ K k Ղ ղ Q q Զ զ Z z Զ զ Z z Զ զ Z z

Тема 1. Вводно-фонетический курс

Урок 1

Фонетика

Гласные: Uu Ōō Ee Gg Hh Oo Ōn Ēē
{a} {y} {ə} {e} {и} {o} {во} {ə часы}

Согласные: Uu Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Pp ' {c} {б} {г} {д} {к} {м} {н} {р} {р' мягкий}

Личные местоимения **би** – я, **при** – ты, **биш** – он, она.

Знаки препинания.

Определенный артикль.

Притяжательные местоимения *ṛu, uṇr, uṛa*.

Отрицательная частица \bar{u} .

Армянский алфавит состоит из 39 букв, а звуковая система армянского языка содержит 36 звуков. Можно сказать, что каждая буква армянского алфавита обозначает один звук, кроме букв **h, n, l**, которыми обычно обозначают сочетания звуков.

В армянском языке 6 гласных и 30 согласных звуков. Гласные армянского языка незначительно отличаются от гласных русского языка. Это ш (а), ր (у), է (э), ի (и), օ (о), которые произносятся как в русском языке. Է читается йэ, а ր произносится примерно в конце некоторых слов. Например: это, болото.

Гласные: Цш {Аа}, Ыыи {Уу}, Ёё {Ии}.

Согласные: Uu {Cc}, Pp {Бб}, Qq {Гг}, Tt {Дд}, Kk {Кк}, Mm {Мм}, Nn {Нн}.

Эти звуки произносятся как аналогичные гласные и согласные в русском языке.

Прослушайте и повторите.

աս, սա, ուս, սոյ, ար, բա, ուր, բոյ, առ, ռա, իբ, բի, իգ, գի, դա, դե, իս, սի, մա, ամ, նա, ան, կա, ալ, ուկ, կոյ, ուն, նոյ, մոյ, ում, իկ, կի, նի, հն

иш – это ниш – плечо

ηω – это ηη – сова

йш – то шшш – скажи

Буква Ёё {йэ}, как и в русском языке, в середине и на конце слова обозначает звук {э}, а в начале слова произносится {йэ}.

бу (я) qbr (полный)

тл (приходи) улр (любовь)

ᑲᑦᑦᑦ (когда) ᑭᑦᑲᑦ (принеси)

Буква Է передает гласный звук, которому в русском языке соответствует буква {э}. ԷԷ в начале слова пишется тогда, когда произносится. В армянском языке очень мало слов в начале которых произносится Է.

Էակ (существо), Էական (существенный), Էկրան (экран).

В середине и на конце слова **ѣ** пишется тогда, когда является начальной буквой корня.

ամենաէական – самый существенный

անէական – несущественный

Է является связкой в составном сказуемом, например:

Սալի Է: Это гора. Սալ խոզ Է: Это мышь.

Սալի Է: Лето. Գարնի Էր: Была весна.

Согласный Ռ-ռ (твердый р)

Согласный Ռ-ռ (твердый р) произносится, как русское твердое Р в словах рыба, рак, роза.

Прочитайте вслух: խոզ (гранат), դուռ (дверь), բուռ (горсть), ռուս (русский).

Согласный Դր ' {р' мягкий}

Буква Դր по своему произношению является звуком средним между твердым р русского языка и мягким звуком **рь** {р} в словах рюмка, море, ряд, без вибрации языка.

բուռ (слово) – բուր (плод)

սուր (купил) – սուր (делай)

սուր (ручей) – սուր (самец)



Запомните

Буква լ в армянском языке соответствует соединительному союзу и.

գարնի լ Սալի

բուռ լ բուր

Ударение. В армянском языке ударение почти всегда падает на последний слог слова.



Прочитайте вслух и переведите:

սանի՛ն, սանի՛ւ, սան՛ւր, ալա՛ն, ալնա՛րկ, սա՛, սա՛գ, սե՛ր, սու՛րբ, սու՛գ, բո՛ւ, բա՛ն, բա՛կ, բո՛ւն, բո՛ւրգ, բա՛րի, է՛գ, գա՛րի, գինի՛, գարն՛ն, ի՛ր, իրե՛ր, իրա՛ն, ի՛ն, ի՛նք, ինսո՛ւն, ե՛ւ, երե՛ւ, ե՛րգ, դո՛ւ, նա՛, նո՛ւրբ, նե՛րս, նե՛րկ, ներկա՛.



Прочитайте вслух и переведите :

նանա՛կ, մարմի՛ն, մաւի՛ն, մա՛րդ, մասն՛ւր, մա՛նր, մի՛րգ, մի՛ս, մե՛ր, կի՛ն, նրա՛, կարմի՛ր, կարա՛գ, կա՛րգ, կերակն՛ւր, ուսն՛ւմ, սիրն՛ւն, արա՛գ, դա՛ս, դասարա՛ն, դանա՛կ, դարբի՛ն, արդու՛կ, բա՛րդ, բո՛ւրդ.

Гласные: Оо Ոո Ըր

{o} {vo} {ə} (часы)

Гласный Оо {o}

Буква Оо передает гласный звук {o}.

Оо пишется обычно в начале слова, а также в середине сложных слов, если является начальной буквой корня. Например: ор (день) – կիւօր (полдень).

Гласный Ոո {vo}

Буква Ոո в начале передает звуко сочетание {vo}, которому соответствует звуко сочетание **во** в русском языке: փր (что), ոսկի (золото), փր (охота), փրփր (охотник).

В середине и на конце слова буква Ոո передает звук {o}.

Исключение: слова ով [ов] кто, ովքեր [овк'эр] 'кто' (мн. ч.), в которых в начале слова произносится [o], но пишется буква ո. Запомните, что это формы ед. и мн. ч. вопросительного местоимения ով (кто).

Ո՞վ եկաւ: Кто пришел? [ов екав]

Ովքե՞ր եկան: Кто пришел? (кто пришли?) [овк'эр екан]



Прочитайте вслух и переведите:

կր (кривой), նր (новый), գո (хлев), գորգ (ковёр), բո (овод), մո (свеча).

Гласный Ըր (ə)

Армянский гласный звук Ըր (ə) не имеет русского буквенного эквивалента. Это специфический звук среднего подъёма (по степени подъёма языка), который по произношению приближается к русским безударным звукам о, а, например, в словах: это, часы, болото.

նկեր (энкер) – (товарищ)

В армянском языке звук ր обычно слышится между двумя согласными, но на письме не передается. В словах գիւ (иди), միւ (останься) после первого согласного произносится звук ր (գրիւ, մրիւ). В словах ւիւր (расческа), միւր (мелкий) перед последним согласным произносится звук ր (ւիւրր, միւրր).



Прочитайте вслух и переведите:

մեկ, երկու, նոր, մոմ, գորգ, կեսօր, ամիս, մի ամիս օր, կոր, բոռ, ընկեր, քու, քուրդ.

Прослушайте и повторите

Բարի՛ Добро! Ладно!

Բարի՛ օր: Добрый день!

Բարի՛ կեսօր: Добрый полдень!

Բարի՛ երեկո: Добрый вечер!



Диалог.

– Բարի՛ օր, Սուրեն՛ն:

– Բարի՛, օր, Աննա:

– Բարի՛ կեսօր, Կարեն:

– Բարի՛ երեկո, Արարա՛տ:

– Արու՛ս, բարի՛ երեկո:



Запомните.

Армянский язык не имеет грамматической категории рода.

Личные местоимения

Ես – я դու – ты նա – он, она

Знаки препинания

В конце армянского предложения ставится знак { : }. Знак { . } в армянском предложении в большинстве случаев соответствует двоеточию, а иногда точке с запятой в русском языке. Знак { ` } в армянском предложении в одних случаях соответствует двоеточию, а в других – тире в русском языке.

В армянском языке подлежащее обычно предшествует сказуемому, определение – определяемому слову. Однако порядок слов в армянском предложении относительно свободный и часто зависит от логического ударения.

Նա ունի բարի անուն: Он имеет доброе имя.

Բարի անուն ունի նա: Доброе имя имеет он.

Ունի նա բարի անուն: Имеет он доброе имя.

В армянском языке вопросительный {՞}, а также восклицательный {՝} или ударение {'} знаки ставятся над последним слогом того слова, которое выражает вопрос или восклицание и произносится с соответствующей интонацией.

Если в предложении какое-либо слово выражает вопрос, то естественно, что на это слово падает логическое ударение.

Նա՛ ունի բարի անուն: Он имеет доброе имя?

Բարի անուն ունի՞ նա: Доброе имя имеет он?

Ունի նա բարի՞ անուն: Имеет он доброе имя?



Запомните.

Слово ունի в дословном переводе значит имеет или у него есть.

наст. вр.

Ես ունեմ (я имею)

դու ունես (ты имеешь)

նա ունի (он имеет)

Армянский язык не имеет грамматической категории рода, поэтому определение с определяемым словом не согласуется.



Запомните следующие формы притяжательных местоимений

:

իմ – мой, моя, мое, мои իմ ընկերը

մեր – наш, наша, наши մեր անունները

նրա – его, ее նրա նամակը

Прослушайте и повторите словосочетания

իմ անունը мое имя

իմ սուր դանակը мой острый нож

կարմիր մասուր красный шиповник

սառը արդուկ холодный утюг

ընդունակ մարդ способный человек

մեր անունները наши имена

նրա կինը его жена
 նրա ամուսինը ее супруг

Определённый артикль

В армянском языке существительное имеет категорию определённости и неопределённости. Категория определённости выражается при помощи определённых артиклей **ը** и **ի** которые придают существительным определённый вид.

Существительное в определённом виде обозначает предмет, который знаком, известен. Отсутствие артикля является показателем неопределённого вида. Существительное **գնդակ** без артикля выражает значение **мяч** вообще.

Գնդակ տոբ նրան: Дай ему мяч (любой). Однако Գնդակը (с артиклем) տոբ նրան означает, что речь идёт о знакомом мяче.

Определённый артикль **ը** прибавляется к словам, которые заканчиваются на согласный звук:

<i>без артикля</i>	<i>с артиклем ը</i>
բառ	բառը
անուն	անունը
նամակ	նամակը
բալ	բալը

Определённый артикль **ի** прибавляется к словам, которые заканчиваются на гласный звук:

<i>без артикля</i>	<i>с артиклем ի</i>
Արա	Արան
Աննա	Աննան
Երեկո	Երեկոն
գինի	գինին

Иногда вместо артикля **ը** употребляется **ի**. Это происходит тогда, когда начальной буквой следующего слова является гласная, **например**:

Գնդակը բե՛ր: Գնդակն ընկա՛վ:

Гласный **ը** не принимает ударение, если в конце слова имеется определённый артикль, то ударение падает на предпоследний слог:

դանա՛կը, մա՛րդը, բա՛կը, ամի՛սը:

Притяжательные или указательные местоимения

Не заменяют определённый артикль. Существительное с притяжательным или указательным местоимением употребляется с определённым артиклем: **մեր բալը, իմ ամուսինը, նրա նամակը**:

В армянских предложениях обычные существительные и собственные имена всегда в функции подлежащего употребляются с определённым артиклем, например:

Սուրենը բարի անուն ունի: Сурен имеет доброе имя.

Обращение употребляется всегда без артикля, например:

Սուրեն՛ն, արի՛: Сурен, иди (сюда).

Սուրեն՛ն, գնա՛: Сурен, иди (домой).



Запомните

Глаголы в повелительном наклонении.

Արի՛ (иди сюда), արա՛ (делай), ասա՛ (скажи), բե՛ր (неси), գնա՛ (иди домой), մնա՛ (останься).

Отрицательная частица մի

Отрицательная частица **մի** употребляется в формах повелительного наклонения, пишется раздельно и перетягивает ударение на себя:

մի՛ գնա, մի՛ գրի, մի՛ ասա, մի՛ բեր.

Մի употребляется еще как отдельное слово и означает один:

Մի գնդակ բե՛ր:

Մի նստակ գրի՛ր:

Прочитайте и переведите при помощи словаря.

Սոնա՛, արի՛ բալ:

Մանե՛, դաս արա՛:

Մարո՛, մնա՛ դասարանում:

Գարի՛կ, ասա՛ կարագ:

Շարո՛, անանք բեր:



Напишите прописные и строчные буквы:

Աա, Ոո, Էէ, Եե, Իի, Օօ, Ոո, Ըը

Սս, Բբ, Գգ, Դդ, Կկ, Մմ, Նն, Ռր, Ըը

Образец:

Աա Ոո Էէ Եե Իի Օօ Ոո Ըը
Սս Բբ Գգ Դդ Կկ Մմ Նն Ռր



Упражнения

Напишите следующие буквы и их транскрипцию:

Աա, Ոոու, Էէ, Եե, Իի, Օօ, Ոո, Ըը, Սս, Բբ, Գգ, Դդ,

Շչ, Մմ, Նն, Ռր, Բբ

2. Перепишите следующие слова и дайте их транскрипцию, проставляя ударения:

Երեկո, Երկիր, նկար, մարդ, օր, օրագիր, կեսօր, միրգ, մուկ, վարդ, կարագ, դաշտահան, դարբին, դանակ, մեկ, երկու, ինը, գնդակ, գինի, արդուկ, նորր:

3. При помощи словаря переведите на армянский язык следующие слова:

Холодный, гора, слово, человек, плод, ручей, холодный, самец, письмо, день, красный, полдень, что, золото, охота, охотник, месяц, шиповник, уют, способный, нежный, добрый, имя, женщина.

4. Переведите.

Ես արդուկ ունեմ: Դու արդուկ ունե՞ս: Նա արդուկ ունի:

Ես դանակ ունեմ: Դու գնդակ ունե՞ս: Նա նամակ ունի:

Урок 2

Фонетика

Согласные: Յ Լ Յ Կ Տ

{й} {л} {ц} {в} {т}

Глагол. Инфинитив.

Настоящая форма глагола.

Неполный глагол կի (есть, имеется)

Указательные местоимения.

Согласный Յ {й}

Армянский звук Յ соответствует русскому {й}. Полугласный Յ образует дифтонги с гласными:

յի, յի, յի, յի, յի, յի, յի, յի и т.д.

Например:

մայր – мать	մայրենի – родной
յիւնիւն – сирень	սենյակ – комната
արյուն – кровь	այսօր – сегодня
գույն – цвет	այս – это

Благодаря именно этой букве достигается знаменитое звучание армянских фамилии, оканчивающихся на յիւն суффиксом: между двумя гласными в армянских словах, как правило, произносится звук յ {й}, однако пишется буква յ только после гласных и и ո:

Например: այո՛ (да), գոյական (существительное), երեկոյան (вечером).

После гласных { է }, { ի }, { ու }, буква յ не пишется, но звук յ произносится.

Например: միայն (только), միասին (вместе).

В ряде географических названий, а также иных словах иностранного происхождения, оканчивающихся в переводе на русский язык на я звучание {йа} в армянском языке достигается посредством использования сочетания буква իւ, то есть мы пишем իւ, но произносим յիւ:

Например: Դանիւ, Ասիւ, Գերմանիւ, Էնկերիւ.

Прочитайте вслух и переведите:

այո՛ն, կոյր, լոյս, մյուս, դույլ, մայիս, դարբին, այո, միակ, միասին, գոյական, բայ, նայել, միայն, երակ, մայրենի, երեկոյան .

Прослушайте и повторите!

Բարի՛ տալիս: Доброе утро!

Բարի՛ լոյս: Добрый свет! (Доброе утро!)



Диалоги:

- Բարի՛ առավոտ, Գուրգե՛ն:
- Բարի՛, առավոտ, Նարինե՛:
- Բարի՛ լույս, Կարեն՛:
- Լույսդ բարի՛, Սոնա՛:

Буквы **Լլ**, **Յց**, **Վվ**, **Տտ** соответствуют русскому {л}, {ц}, {в}, {т}.

Согласный Լլ {л}

Согласный Լլ немного отличается от русского звука Лл. Он произносится немного мягче. Звук Լ близок русскому Л в словах лак, луна, луг и никогда не смягчается.

Прочитайте вслух и переведите:

լայն, լուսին, լույս, լուր, լավ, գույն, սովորել, գրել, կարդալ, բերել, սիրել, նկար, նայել, գալ, գնալ, մնալ, նկարել.

Согласные Յց {ц} и Վվ {в} произносятся так, как их эквиваленты в русском языке.

Прочитайте слова вслух и переведите:

այց, այցելել, ցանց, ցանկ, ցանել, ցրեն, ցուցակ, ուրց, ցույց, բաց, բացել, վեց, վանել, վարել, վագոն, նավ, նավակ, կավ, լավ, լվանալ, լվացվել, ոսկոր, կլոր, լոր.

Согласный Տտ {т}

Согласный Տտ смягчается перед гласным ի, следите за тем, чтобы звук остался твердым.

Прочитайте вслух и переведите:

Տիգրան, տուն, տետր, տատիկ, տիկին, տեր, տարի, տասը, գետ, մատ, մատիտ, տարբեր, վատ, լավ, տեսնել, տանել, տանել տուն, լվանալ երեսը:

Բարի՛գալուստ – Добро пожаловать!



Запомните

!

Глаголы в повелительном наклонении.

տալ (дать) – տո՛ւր

տանել (нести) – տա՛ր

Արա՛մ, մատիտ տո՛ւր:

Շարեն՛ն, մատիտը տուն տա՛ր:

Արա՛, միրգը տուն տա՛ր:

Неполный глагол կա

Неполный глагол կա (есть, имеется).

наст. вр.

прош. вр.

եւ կամ (я есть)

եւ կայի (я был)

դու կաւ (ты есть)

դու կայիր (ты был)

նա կա (он есть)

նա կար (он был)

Указательные местоимения.

Յուցական դերանուններ

այս – этот (указывает на близость к говорящему 1-му лицу եւ)

այդ – тот (указывает на близость к следующему 2-му лицу դու)

այն – тот (указывает на удаленность от говорящего и следующего или на близость к 3-му лицу նա)

Прочитайте следующие словосочетания и предложения.

տվորել այս դասը – учить этот урок

նկարել այդ լուսինը – рисовать ту луну

ցանել այս ցորենը – сеять эту пшеницу

վարել այն նավը – управлять тем кораблем.



Диалог

– Այս մատիտը սուր է: Этот карандаш острый?

– Այո, այս մատիտը սուր է: Да, этот карандаш острый.

– Իսկ ա՞յն մատիտը: А тот карандаш?

Ամանում միրգ կա: В тарелке есть фрукты.

Բակում մարդ կա՞: Во дворе есть кто ?

Նա ունի նորը երես: У неё нежное лицо.

Եւ նամակ ունեմ: У меня есть письмо.

Դու գնա՛դասի: Ты иди на урок.

Աննա,՛գնա բակ: Анна, иди во двор.

Սուրեն՛ն, ասա մեր իրերի անունները: Сурен, скажи имена наших вещей.

Մարիամը տետր ունի: Мариам имеет тетрадь. У Мариам есть тетрадь.

Словарь:

ամանում в посуде բակում во дворе

նորը нежный երես лицо

գնա иди դասի на урок

իրեր вещи սիրում է любит



Запомните!

Անանուն, բազուն формы местного падежа существительных անան, բազ: Форма местного падежа образуется путем прибавления окончания ուն к прямой форме.

Глагол. Инфинитив

Инфинитив в армянском языке оканчивается на – **ել**, **-ալ**, которыми определяются типы спряжения. Глаголы на – **ել** относятся к спряжению – **ել**, на **-ալ** к спряжению **-ալ**.

– **ել**–

–**ալ**–

սովորել (учиться)

կարդալ (читать)

գրել (писать)

մոտենալ

(приближаться, подходить)

ասել (говорить, сказать)

մնալ (оставаться)

ուտել (кушать, есть)

ստանալ (получать)

նվագել (играть)

գնալ (пойти, уходить)

Инфинитив в армянском языке называется неопределённым причастием и склоняется как существительное.

Активные глаголы (инфинитив)

При помощи словаря переведите на армянский язык следующие глаголы

անել

լվանալ

սովորել

առնել լվացվել կանգնել

գնել

լսել

մոռանալ

ասել

լինել

մնալ

նկարել

լռել

մտնել

բերել

նստել

տալ

գալ

նվիրել

տեսնել

գնալ

կարոտել

տանել

երգել

սկսել

ուտել

իմանալ

սիրել

ունենալ

Настоящее время глагола

Настоящее время глагола настоящего времени в единственном числе образуется из основного глагола. Основной глагол образуется от основы инфинитива + окончание – **ում** .

I спр. – ել – II спр. -ալ -

սովորել= սովոր + ում

մոտենալ = մոտեն + ում

երգել= երգ + ում

կարդալ = կարդ + ում

Նա սովորում է: Он учится.

Ես երգում եմ: Я пою.

Նա մոտենում է: Он подходит.

Դու կարդում ես: Ты читаешь.



Диалог:

- Դու ուրի՞ս ես:
- Այո՛, ուսու եմ:
- Իսկ դու՞:
- Ես վրացի եմ:
- Վրաստանի՞ց ես:
- Այո՛, Վրաստանից եմ:
- Իսկ դու՞:
- Ես Կուրսկից եմ:

Напишите прописные и строчные буквы:

Յյ Լլ Ցց Վվ Տտ

Образец:

Յյ Լլ Ցց Վվ Տտ



Упражнения

Перепишите следующие слова и дайте их транскрипцию, проставляя ударения:

առավոտ, տատիկ, մարտ, մարտիկ, բանակ, լուսին, յասաման, կարոտ, լայն, արատ, տանել, տեսնել, ցանել, լվանալ, կանգնել, նստել, կարոտել:

При помощи словаря переведите на армянский язык следующие глаголы:

оставаться, рисовать, видеть, смотреть, делать, приходить, уходить, делать, учиться, читать, писать, играть (на музыкальных инструментах), кушать, получать, водить, умываться, ужинать, нести, приносить, класть.

Переведите на русский язык следующие словосочетания:

սովորել դասը, կարդալ նամակը, միրգ ուտել, գրել անունը, գնալ տուն, լավ առավոտ, վատ երեկո, իմ ընկերը, նրա ընկերը, բարի մարդ, երկու դար, մեկ օր, ինը տարի:

Беседа.

Поздоровайтесь друг с другом.

Поздоровайтесь со следующими знакомыми:

утром: Армен, Араик, Арсен, Андраник, Арег

днём: Арам, Рубен, Ара, Сурен, Карен

Переведите.

1. В комнате есть человек. 2. В ящике есть письмо.

3. Во дворе есть кот. 4. В миске есть фрукты.

5. В холодильнике есть фрукт.

6. В классе есть дети.

Урок 3

Фонетика

Согласные: շh Թթ Փփ Զզ
{h} {t^h} {p^h} {k^h}

Вспомогательный глагол է {э} быть (есть).

Имя существительное.

Число имен существительных.

Частица էլ.

Согласный շh {h}

Буква շh – придыхательный гортанный глухой звук, не имеет эквивалента в русском языке, произносится, примерно, как английский h в словах he, have, hen, hand.

Произнесите несколько раз следующие звуко сочетания: hu, hn, hni, hj, oh, hni, էh, իh.



Запомните

շա – разговорный вариант утвердительного ответного слова այո (да), звуко сочетания է՛h, օ՛h, ու՛h являются междометиями а *uh* является существительным и означает *страх*.

Прочитайте слова вслух и запомните:

համալսարան (университет)

հայրենի երկիր (родная земля)

հայ (армянин)

հայերեն (армянский язык)

հայուհի (армянка)

հրաման (приказ)

հայկական (армянский)

ահա (вот)

հեռու (далеко)

հիմա (сейчас)

հետ (послелог с)

հրամանատար (командир)



Диалог

- Դու հայ ե՞ս:
- Այո՛, հայ եմ:
- Դու սովորում ես հայերե՞ն
- Հա՛, սովորում եմ հայերեն:
- Սիրու՞ն լեզու է:
- Իհարկե՛:

- Դու հաց ու պանիր սիրո՞ւմ ես:
- Իհարկե՛, սիրում եմ:
- Իսկ դո՞ւ:
- Ես միրգ եմ սիրում:

Точных аналогов звуков **Թր Փփ Քք** в русском языке нет. Эти глухие придыхательные звуки. При их произнесении язык и губы находятся в том же положении, что и при произнесении звуков {т}, {п}, {к}, соответственно. Однако звуки {т}, {р}, {к} произносятся более глухо с большим напряжением и сильным придыханием.

Согласный Թր {t^h}

Թր глухой придыхательный звук, имеет сходство с английским звуком {t} в словах tea, tee, table. **Թр** произносится с максимальным возможным придыханием.

Прочитайте вслух и запомните:

թեյ (чай)	թափ (таз)
թարմ (свежий)	թերթ (газета, лист)
թուր (туда)	թանգարան (музей)
փրփր (пятница)	սրբո (стул)
թագ (корона)	թագափոր (король)

Согласный Փփ {ph}

Փփ глухой придыхательный звук, имеет сходство с английским звуком {p^h} в словах pen, pencil. При произнесении փ следует плотнее сомкнуть губы, при раскрытии которых и должен образоваться шум с придыханием.

Прочитайте вслух и запомните:

փակ (закрытый)	փակել (закрывать)
փայլ (блеск)	փայլել (блестать)
փայլուն (блестящий)	փափուկ (мягкий)
փոթորիկ (буря)	փաստ (факт)

Согласный Բր {kh}

Բр глухой придыхательный звук, при его произношении язык оттянут назад, задняя часть приподнята к заднему небу образуя плотное смыкание. Имеет сходство с английским звуком {k^h} в словах key, kitten, king.

Прочитайте вслух и запомните:

բայլ (шаг)	բայլել (шагать)
բար (камень)	բարիւնք (окаменеть)
բնի (сон)	բնիլ (спать)
բուր (сестра)	բուրի (ветер)

Вспомогательный глагол Է

{э} быть (есть)

Вспомогательный глагол играет важную роль в составлении армянского предложения и образовании личных форм глагола.

В русском языке

Я армянин. Ты русский – законченные предложения.

В армянском языке предложения образуются только при помощи вспомогательного глагола.

В русском языке

Вода холодная. Яблоко красное – законченные предложения.

В армянском языке соответствующие предложения образуются только при помощи вспомогательного глагола:

Ես հայ եմ: Ты русский. Դու ռուս ես:

Կարադաշ կարմիր է: Карадаш красное. Մանիքը կարմիր է:

В армянских предложениях всегда присутствует вспомогательный глагол во всех лицах единственного и множественного числа настоящего и прошедшего времени, за исключением тех случаев, когда сказуемое выражено глаголом, имеющим личные окончания.

Например:

Ես սովորում եմ հայերեն: Я учу армянский язык.

Դու կարդում ես հայերեն: Ты читаешь по-армянски?

Նա խոսում է ռուսերեն: Он говорит по-русски.

В предложении вспомогательный глагол ставится после того слова, на которое падает логическое ударение:

Ես հաշար եմ:

Ես եմ հաշար:

Вспомогательный глагол имеет только настоящее и прошедшее время. Все личные формы вспомогательного глагола настоящего времени начинаются с буквы ե {е}, за исключением глагола 3-го лица, который начинается с буквы է {э}, причем произносится как է.

Настоящее время

Ед.ч.

Мн.ч.

Ես եմ (я есть)

մենք ենք (мы есть)

դու ես (ты есть)

դուք եք (вы есть)

նա է (он, она есть)

նրանք են (они есть)

Например:

Ես գրում եմ: (я пишу)

Մենք գրում ենք (мы пишем)

Դու գրում ես: (ты пишешь)

Դուք գրում եք: (вы пишете)

Նա գրում է: (он пишет)

Նրանք գրում են: (они пишут)

Прошедшее время

Ед.ч.

Мн.ч.

Ես էի (я был, была)

մենք էինք (мы были)

դու էիր (ты был, была)

դուք էիք (вы были)

նա էր (он, она был, была)

նրանք էին (они были)

Например:

Ես գրում էի: (я писал) Մենք գրում էինք: (мы писали)

Դու գրում էիր: (ты писал) Դուք գրում էիք: (вы писали)

Նա գրում էր: (он писал) Նրանք գրում էին: (они писали)



Запомните

Է является связкой в составном сказуемом, например:

Սա սար է: Это гора.

Ամառ է: Лето.

Գարնան էր: Была весна.



Диалог

-Դու հայ ե՞ս:

-Այո՛, հայ եմ:

-Դու սովորում ես հայերե՞ն:

-Հա՛, սովորում եմ հայերեն:

Частица էլ

Частица էլ [эл] выражает модальность, то есть соответствие какого-либо действия или явления тому, которое уже имело место. Էլ употребляются после того слова, к которому относятся и произносятся как одно фонетическое слово. В таких фонетических словах ударение, по правилам армянского языка, получает последний слог: х

Ես է՛լ я тоже. Երկուսն է՛լ они оба (обе).

Կամ է՛լ или же Երբ է՛լ когда бы ни.



Диалоги

:

1. -Ես նրան հարգում եմ:
– Ես է՛լ :
2. -Նա լավ է գրում հայերեն:
– Ես է՛լ :
3. -Ես գնում եմ տուն:
– Ես էլ եմ գնում տուն:

Число имён существительных

В армянском языке, как и в русском, существительные имеют два числа – единственное и множественное.

Единственное число армянских существительных не имеет специальных показателей, а множественное число образуется при помощи окончаний – եր – ներ.

а) եր – присоединяется к односложным словам, **например:**

լույս – լույսեր

լուր – լուրեր

դաս – դասեր

քար – քարեր

Окончание – **եր** – во множественном числе получают также сложные существительные, второй частью которых является односложное существительное.

օրաբերք – օրաբերքեր

նախահայր – նախահայրեր



Запомните

Некоторые односложные существительные получают окончание **ներ**:

ед.ч.

мн.ч.

դուռ (дверь)

դռներ

մուկ (мышь)

մկներ

եզ (вол)
եզներ

բեն (груз)
բեններ

զառ (ягнёнок)
զառներ

թոռ (внук)
թոռներ

լեռ (гора)
լեռներ

մատ (палец)
մատներ

հարս (невестка)
հարսներ

նուռ (гранат)
նոներ

Исключение:

ռուս – ռուսներ

б) – ներ – присоединяется к многосложным словам, **например:**

անուհի – անուհիներ

նավակ – նավակներ

մատիտ- մատիտներ

նկար – նկարներ



Запомните

Существительные կին (женщина), մարդ (человек) во множественном числе имеют следующие формы:

կին – կանայք (женщины)

մարդ – մարդիկ (люди)

տղամարդ – տղամարդիկ (мужчины)

տիկի՛ն – տիկնայք (дамы)

պարո՛ն – պարոնայք (господа)

Напишите прописные и строчные буквы:

Հ հ Թ թ Փ փ Բ բ

Образец:

հ հ թ թ փ փ ք ք



Упражнения

1. Напишите следующие существительные во множественном числе:

քայլ, քույր, քար, հայրենի, լուսին, նկար, ցուցակ, նավակ, լվանակ, կին, մարդ, լեռ, նուռ, մուկ, դաշտեր.

2. Составьте словосочетания со следующими словами :

а) լավ , վատ, մայր, նորը , բաց, փակ, փայլուն, հայրենի, սիրուն, կույր

б) մարդ, կին, սովորել, հայրենիք, կարգավ, կատու, դուռ, պատուհան, երկիր, երեկո

3. При помощи словаря переведите на армянский язык следующие слова и словосочетания :

сегодня, вечер, вчера, имя, окно, дверь, стул, армянин, учусь, смотрю, читаю, пишу, русский, хорошая весть, хорошо рисовать, хорошо видеть, красный карандаш, нежные пальцы, гладкий пол, светлый класс, старая газета, свежие новости.

4. Переведите следующие предложения на русский язык.

1) Գարուն է: 2) Լավ երեկո էր: 3) Սա լուսանուտ է: 4) Դու վա՞տ ես տեսնում: 5) Նա գրում է ռուսերեն ու հայերեն: 6) Արարատը վարորդ էր: 7) Մենք սովորում ենք համալսարանում: 8) Նրանք գնում էին գրադարան: 9) Իմ անունը Արամ է: 10) Ես վարորդ եմ:

Урок 4

Фонетика

Согласные: Շ ժ Զ զ Պ պ Խ ք Ղ ղ
{ш} {ж} {з} {п} {х} {гх} ЗВОНКИЙ

Притяжательные артикли – Ստացական հոդեր

Чередование- շնչյունափոխություն

Согласные: Շ ժ Զ զ Պ պ Խ ք Ղ ղ
{ш} {ж} {з} {п} {х} {гх} ЗВОНКИЙ

Прочитайте слова с новыми буквами вслух и переведите:

- а) շուն, աշուն, շարք, անուշ, շուրթեր, մանուշակ, շուշան, լավաշ, նուշ, մոշ, շիկնել, շոյել, շատ, շուտ
- б) ժամ, ժամանակ, ժամացույց, ժիր, ժայռ, բժիշկ, բուժել, վիրաբույժ, դժվար, վրեժ, կուժ
- в) զանգ, զարդ, զգեստ, զինվոր, զենք, ռազմիկ, զորանոց, ռազմական, հազար, գազար, բազուկ, թուզ, մազ, խոզ, գզալ, գրուցել, գուգվել
- г) դեսպան, դեսպանատուն, պապ, պապիկ, պանիր, պայուսակ, պարտեզ, պատմել, պարապել, պարել, կարապ, նապաստակ, հոյակապ, հրատապ, ապակի, ապագա
- д) խանութ, խումբ, խարույկ, գլխարկ, մեխակ, նախագահ, սխալ, խոսել, խնամել, խմել, խնդրել



Диалог

- Ժամը քանի՞սն է – который час?
- Ժամը քանի՞սն է:
- Երկուսն է:
- Ժամը երկուսն է:
- Հիմա ժամը երկուսն է:
- Հինգն է:
- Ժամը հինգն է:
- Հիմա ժամը հինգն է:
- Ամսի քանի՞սն է: Какое число?
- Ամսի քանի՞սն է:
- Մեկն է:
- Ամսի մեկն է:
- Այսօր ամսի մեկն է:

Повторите основные временные слова

վայրկյան –
секунда
շաբաթ –
неделя, суббота

րոպե –
минута
ամիս –
месяц

ժամ –
час
տարի –
год, лет

օր –
день, сутки
դար –
век

Երեք օր
հինգ րոպե
երկու շաբաթ
հինգ ամիս
ութը վայրկյան
հիսուն տարի
ինը դար



Задание

Переведите, используя словарь.

Երեք օրից մեկնելու ենք Հայաստան:

Երկու շաբաթ հետո սկսվելու են քննությունները:

Դասի ավարտին մնում է հինգ րոպե:

Ընտրությունները լինելու են երկու ամիս հետո:

Տասը վայրկյանից զանգը կտա:

Согласные Խ/խ {x} և Դ/դ {gx}

Звуки Խ/խ {x} и Դ/դ {gx} – парные по глухости-звонкости. От Խ звук Դ отличается наличием голоса, который напоминает звук, образующийся при полоскании горла. Звук Դ произносится как звонкий x, по звучанию похож на французское g.

Прочитайте слова с новыми буквами вслух и переведите:

տղա, օղ, աստղ, ուղեղ, մեղր, աղ, դեկ, սեղան, գյուղ, գեղեցիկ, եղանակ, դեղ, կղզի, նեղ, աղվես, աղավնի, աղմուկ, այստեղ, այդտեղ, այնտեղ, Ղրիմ.



Диалог.

- Սա նկար է: Արցախի նկարն է:
- Իսկ սա՞:
- Սա լուսանկար է:
- Սա ո՞ւմ լուսանկարն է:
- Պապիս գինվորական լուսանկարն է:
- Որտե՞ղ է նկարվել:
- Մարտակերտում, պատերազմից հետո:

Притяжательные артикли – Ստացական հոդեր

Притяжательными артиклями являются частицы **u** для первого лица, **η** – для второго лица. Они выражают принадлежность и употребляются вместо притяжательных местоимений **իմ** (мой), **քո** (твой):

մայրս **իմ** մայրը
ընկերդ **քո** ընկերը
տետրս **իմ** տետրը
անունդ **քո** անունը

Притяжательные артикли употребляются со всеми падежными формами и всегда могут быть заменены соответствующими притяжательными местоимениями:

տետրումս **իմ** տետրում
բերանիցս **իմ** բերանից
գլխովս **իմ** գլխով

Для обозначения принадлежности предметов многим лицам обычно употребляются формы множественного числа притяжательных местоимений:

մեր գրքերը (наши книги)
նրանց վարպետները (их мастера)

а) Частица **u** выражает значение первого лица: Ես՝ ուսանողս:

Մենք՝ հայերս:

б) Частица **η** выражает значение второго лица: Դու՝ ուսանողդ :

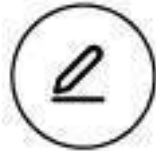
Դուք՝ հայերդ:

Артикль **η** произносится как глухой согласный **տ**. **Գիրքդ, տետրդ, մայրդ** надо произносить **գիրքրտ, տետրրտ, մայրրտ**:



Прочитайте и переведите диалог :

- Ո՞վ է քո մայրը: – Մայրս բժշկուհի է:
- Ո՞վ է հայրդ: – Հայրս դասախոս է:
- Ո՞վ է քո քույրը: – Քույրս ուսանող է:
- Ո՞վ է եղբայրդ : – Եղբայրս վարորդ է:



Текст. Переведите, используя словарь.

-Ո՞վ է քո պապը: -Պապս դասախոս է: Նա դասախոսություն է կարդում գինվորական համալսարանում: Արդենը երեսունհինգ տարի է, որ աշխատում է համալսարանում: Բոլորը նրան հարգում են: Նա ունի գնդապետի կոչում:

գնդապետ – полковник

մայր – մայրիկ- մայրական – մայրենի լեզու
հայր – հայրիկ – հայրական – հայերեն – հայրենիք
ռուսերեն, ռուսերեն լեզու,
օտար լեզու, անգլերեն
վրացերեն, իտալերեն

Повторите названия языков

հայերեն՝ն	армянский
ռուսերեն՝ն	русский
վրացերեն՝ն	грузинский
ադրբեջաներեն՝ն	азербайджанский
թուրքերեն՝ն	турецкий
պարսկերեն՝ն	персидский
գերմաներեն՝ն	немецкий
անգլերեն՝ն	английский
ֆրանսերեն՝ն	французский
իսպաներեն՝ն	испанский
իտալերեն՝ն	итальянский
լեհերեն՝ն	польский



Запомните

Суффикс **ուհի** служит для образования от основ существительных со значением действующего лица названий лиц женского пола:

բժիշկ (врач) բժշկուհի (женщина-врач)
նւսանող (студент) նւսանողուհի (студентка)
աշակերտ (ученик) աշակերտուհի (ученица)
բանվոր (рабочий) բանվորուհի (работница)

Чередование- շնչունափոխություն

В армянском языке при словообразовании, когда ударение перемещают на новый конец слова, гласные **ի, ու, է** (**Է**), двузвучия **յի, ոյ, ւր**, утратившие ударение, подвергаются чередованию.

Շնչունափոխություն ի

а) Гласный **ի** в односложных словах в закрытом слоге обычно переходит в **ը**, который на письме не передается:

գիր – գրավոր
թիվ – բնագիր
գիծ – գծել

б) В конце многосложных слов в закрытом слоге **ի** обычно выпадает.

բժիշկ – բժշկուհի
ամուսին – ամուսնանալ

в) В открытом слоге в результате слияния с последующим гласным **ի** получается: 1) **ի** при словосложении 2) двузвучие **յի** – при суффиксации.

բարի – **ի** – գործ բարեգործ
добрый + дело делающий добро
նսկի – **ի** – գույն նսկեգույն
золото + цвет золотистый
գինի – **ի** – գործ գինեգործ
вино + дело винодел
Շնչունափոխություն ու

а) Гласный **ու** в односложных словах в закрытом слоге обычно переходит в **ը**, который на письме не передается:

ւրիւ (ложь) – ւտել (врать)
մուկ мышь – մկներ мыши
շուն собака – շներ собаки

б) В конце многосложных слов в закрытом слоге **ու** обычно выпадает или переходит в **ը**, который на письме не передается:

գլուխ (голова) – գլխավոր (главный)
աշուն (осень) – աշնանային (осенний)
գարուն (весна) – գարնանային (весенний)
գունդ (шар) – գնդակ (мяч)
խումբ (группа) – խմբակ (кружок)
սուրբ (святой) – սրբազան (священный)

в) В открытом слоге **ու** переходит в **վ**, если после **ու** следует гласный звук.

կատու (кошка) – կատվիկ (кошечка)
լեզու (язык) – լեզվաբան (языковед)
թթու (кислый) – թթվաւոր (сметана)

Фразы.

Շնորհակալություն: Спасибо!

Շատ շնորհակալ եմ: Большое спасибо!

Խնդրեմ: Пожалуйста (в ответ на "спасибо")!

Խնդրում եմ: Пожалуйста (просьба)!

Սիւս, խնդրեմ: Вот, пожалуйста (что-то даешь)!

Напишите прописные и строчные буквы:

Շ շ Զ զ Պ պ

Образец:

Շ շ Զ զ Պ պ



Упражнения

Переведите на русский язык:

Անունս Արամ է: Ազգանունս Հակոբյան է: Հայրս դասախոս է: Մայրս բժշկուհի է: Ես ունեմ քույրեր և եղբայրներ, պապիկ ու տատիկ: Պապս դեռ աշխատում է, իսկ տատիկս տնային տնտեսուհի է:

Перепишите следующие слова и дайте их транскрипцию, проставляя ударения:

աշուն, անուշ, շուրթեր, մանուշակ, շուշան, շիկնել, շոյել, ժամանակ, ժամացույց, վիրաբույժ, դժվար, գարդ, գգեստ, գինվոր, բագուկ, մագ, գգալ, գրուցել, պանիր, պայուսակ, պատմել, պարապել, պարել, կարապ, նապաստակ, հոյակապ, հրատապ, ապակի, կապիկ, խանութ, խումբ, գլխարկ, նախագահ, սխալ, խոսել, խնդրել, տղա, օղ, աստղ, մեղր, աղ, դեկ, սեղան, գյուղ, գեղեցիկ, եղանակ, դեղ, կղզի, նեղ, աղվես, աղավնի, աղմուկ, այստեղ:

Напишите во множественном числе.

Բժիշկ, ուսանող, աշակերտ, բանվոր, շուշան, ժամացույց, դժվար, գարդ, գգեստ, գինվոր, մագ, պայուսակ, կարապ, նապաստակ, հրատապ, ապակի, կապիկ, խանութ, խումբ, գլխարկ, տղա, օղ, աստղ, մեղր, դեկ, սեղան, գյուղ, կղզի, նեղ, աղվես, աղավնի, գունդ, գնդակ, խումբ:

Переведите на армянский язык.

Дети во дворе. Тетрадь чистая. Чай горячий. Мясо свежее. Вода теплая. Кофе горячий. Хлеб свежий. Груша красная. Яблоко зеленое. Он плохой студент. Она хорошая ученица. Мы хорошие друзья. Я хороший друг. Ты хороший человек.

Урок 5

Фонетика

Согласные : Ջ ճ Զ շ

{дж} {тч"} {ч}

Отрицательные местоимения

ոչ որ, ոչինչ, ոչ մեկը, ոչ մի

Отрицательные формы вспомогательного глагола.

Числительные.

Звук շ входит в ряд շ звонкий, ճ глухой, չ глухой придыхательный.

Согласные Ջ ճ {дж}

Звук Ջ ճ похож на английский звук j в словах джинсы, джинн, Джек, Джоли. Если в русском языке в этих словах дж произносится как последовательность двух звуков {д} и {ж}, то в армянском языке язык быстро двигается назад от того места, где произносится {д}, к тому месту, где произносится {ж}.

Прочитайте вслух и переведите: ջոր, ջան, ջութակ, ջայլամ, նարինջ, կամուրջ, ջահ, ջինջ, Ջերմուկ, ջագ, ջրաղաց, ջրել, ջարդել :

Фразы.

1.– Բարի՛ գիշեր, Անուշ: 2.– Յոնսուրթյո՛ւն, Արամ:

– Բարի՛ գիշեր, Մարիամ: – Հաջողություն , Կարեն:

3 . – Բարև:

-Ողջույն:

-Ի՞նչ կա, չկա:

-Ոչինչ, ամեն ինչ կարգին է:

-Դե լավ, հաջող:

-Առա՛ջով:

Согласные Ծ ծ {тч}

Звук Ծ ծ произносится без придыхания и образуется там, где շ. При произношении Ծ кончик языка упирается в верхнее нёбо – плотнее и напряжённее, и ճ образуется в верхней полости рта.

Прочитайте вслух и переведите :

ճանձ, ճիճու, ճուտ, ճագար, ճամպրուկ, մութձ, ճնճղուկ, ճանկ, ճյուղ, ճիշտ, տաճար, ճաշ, ճաշել, ճնշել:

Согласные Չ չ {ч}

Буквой Չ չ обозначается звук Ч.

Прочитайте вслух и переведите :

չորս, չոր, չար, չնուշկ, չամիչ, ի՞նչ, երգիչ, նկարիչ, դարչին, ոչխար, չորանալ, չվել, չվերթ, Չինաստան:



Диалоги.

1. – Անի՛, թեյ խմո՞ւմ ես:
– Ո՛չ, շնորհակալ եմ, ես թեյ չեմ սիրում:
– Իսկ սու՞րճ:
– Ա՛յ, սուրճ կխմեմ:
2. – Ցուրտ է, այո՞, Նարինե՛:
– Ո՛չ, ցուրտ չի (չէ), այսօր ավելի տաք է, քան երեկ:
3. – Երեկ ցուրտ էր, հա՞, Մարինե:
– Հա՛, երեկ շատ ցուրտ էր:

Отрицательные местоимения (ծխտական դերանուններ)

ոչ ոք – никто, ոչինչ – ничто,
ոչ մեկը, ոչ մի – ни один, ни одна, ни одно

Отрицательные местоимения используются в отрицательных предложениях.

Ոչ ոք չի գրում : Никто не пишет.

Ոչինչ չի նոռացվում: Ничто не забывается.

Ոչ մի մարդ չկար: Ни одного человека не было.

Ոչ մեկը չէր վազում: Никто не бежал.

Отрицательные формы вспомогательного глагола

Образуются при помощи приставки **չ**, которая прибавляется к положительным формам вспомогательного глагола и пишется с ним слитно.

Наст. в./я Прош. в./я

I лицо չեմ, չենք I лицо չեի, չեիրք

II лицо չես, չեք II лицо չեիր, չեիրք

III лицо չէ (չի), չեն III лицо չէր, չէիր

Вспомогательный глагол в единственном числе 3-го лица имеет две отрицательные формы չէ – {чэ} չի – {чи}. При спряжении личных форм употребляется **չէ**. Рассмотрим следующие примеры.

Наст. в./я

Прош. в./я

Ես ուրախ չեմ: (Я не рад)

Ես ուրախ չեի: (Я не был рад)

Դու ուրախ չես:

Դու ուրախ չեիր:

Նա ուրախ չի(չէ):

Նա ուրախ չէր:

Մենք ուրախ չենք:

Մենք ուրախ չէինք: (Мы не были рады)

Դուք ուրախ չեք:

Դուք ուրախ չէիք:

Նրանք ուրախ չեն:

Նրանք ուրախ չէին:

Также **չի** употребляется в качестве частицы **не**, обозначающей отрицание.

В данных случаях она пишется перед глаголом, к которому относится отрицание. Это правило касается предложений, где глагол употребляется в третьем лице единственного числа.

Նա չի գնա: Он не уйдет.

Արամը պանիր չի սիրում: Арам не любит сыр.

Прочитайте и переведите диалог !

– Ես ուսանող եմ: – Մենք ուսանողներ ենք:

– Ո՛չ, դու ուսանող չես: – Ո՛չ, դուք ուսանողներ չեք:

– Դու վարո ՞րդ ես: – Դուք վարո ՞րդ եք:

– Չէ՛, ես վարորդ չեմ: – Ո՛չ, ես վարորդ չեմ:



Запомните.

Ի՞նչ –что? вопросительное местоимение



Диалоги.

1.– Ի՞նչ կա փաթեթիկում: Что есть в сумке?

Ոչինչ: Ничего.

– Ոչ մի բան Ничего.

– Ոչ մի բան էլ չկա: Ничего нет.

2. – Ի՞նչ է պատահել: Что случилось?

– Ոչ մի բան: Ничего.

– Ոչինչ էլ չի պատահել: Ничего не случилось?

3. – Ի՞նչ կա, չկա: Что нового? Как дела? Как жизнь?

–Ո՛չինչ: Ничего.

- Ամեն ինչ լավ է: Все хорошо.
- Ամեն ինչ կարգին է: Всё в порядке.
- Նորմալ է: Нормально.
- Կամաց-կամաց: Потихоньку!
- Ոչ մի բան: Ничего.
- Սովորական: Как обычно!
- Ոնց որ միշտ: Как всегда.
- Դե լավ: Ну ладно, ну хорошо.
- 4. -Ի՞նչ արժե (разг.արժի): Сколько стоит?
- Ի՞նչ արժե այս գիրքը: Сколько стоит это книга?
- 980 դրամ:
- Ի՞նչ արժե այդ փայտաշակը: Сколько стоит это сумка?
- 15000 դրամ:

Следите за фразовым ударением.

կարելի՛ է- можно կարելի՛ էր – можно было
չի՛ կարելի – нельзя չէ՛ր կարելի – нельзя было

В армянском языке имеются количественные и порядковые числительные .
СЧЁТ:

1 – մեկ
20 – քսան

2 – երկու
30 – երեսուն

3 – երեք
40 – քառասուն

4 – չորս
50 – հիսուն

5 – հինգ
60 – վաթսուն

6 – վեց
70 – յոթանասուն

7- յոթ
80 – ութսուն

8 – ութ
90 – իննսուն

9 – ինը
100 – հարյուր

10 – տասը
1000 – հազար, միլիոն միլիարդ:

Числительные от 11 до 99 пишутся слитно, а в остальных случаях – раздельно.

175 – հարյուր յոթանասունհինգ

1062 – հազար վաթսուներկու

1149 – հազար հարյուր քառասունինը

Прочитайте вслух и переведите: քանութ, երեսունվեց, վաթսումնեկ, տասնհինգ, ութսունչորս, իննսուներեք, յոթանասունյոթ, հիսունվեց, հարյուր տասներկու, հազար ութ հարյուր քառասունյոթ, չորս հազար ութ հարյուր իննսունյոթ:

б) Порядковые числительные состояются из количественных с суффиксами *րորդ* {p'or'd} и *երրորդ* {er'or'd}. В порядковом числительном *первым* будет **առաջին**, а երկու, երեք, չորս получаются путём прибавления суффикса *րորդ*, а остальные – *երրորդ* {er'or'd}.

II – երկրորդ, III- երրորդ, IV-չորրորդ.

VI – վեցերորդ

XI – տասնմեկերորդ

Прочитайте вслух и переведите: քանմեկերորդ, երեսունչորսերորդ, իննսունյոթերորդ, հարյաուր յոթանասուներորդ, հարյուր ութսունչորսերորդ:

Диалоги:

1. – Ի՞նչ արժե (разг.արժի): Сколько стоит?

– Ի՞նչ արժե այս գիրքը: Сколько стоит эта книга?

– 980 դրամ:

– Ի՞նչ արժե այդ պայուսակը: Сколько стоит эта сумка?

– 15000 դրամ:

2. – Ի՞նչ արժե նարինջը: Сколько стоит апельсин?

– Կիլոգրամը 2000 դրամ: Килограмм 2000 драм.

– Ի՞նչ արժե չամիչը: Сколько стоит изюм?

– 1400 դրամ: 1400 драм.

– Տվե՛ք, խնդրում եմ, 2 կիլոգրամ նարինջ և 1 կիլոգրամ չամիչ: Дайте, пожалуйста, 2 кг апельсинов и 1 кг изюма.

– Խնդրեմ, վճարեցեք 5400 դրամ: Пожалуйста, заплатите 5400 драм.

3. – Կարե՛ն:

– Ի՞նչ:

– Քանի՞ լեզու գիտես:

– Երկու՝ անգլերեն և ռուսերեն:

– Իսկ հայերե՞ն:

– Նոր եմ սովորում:

– Ինչքա՞ն ժամանակ է:

– Երկու ամիս է:

4. – Անտոն, դու արդեն հայերեն գիտե՞ս:

– Չէ, դեռ չգիտեմ: Իսկ դու՞:

– Ես արդեն մի քանի բառ գիտեմ:

– Ապրե՛ս: Կեցցե՛ս:

Фразы:

Ցտեսությո՛ւն – До свидания.

Կտեսնվե՛նք – До встречи.

Մի՛նչ հանդիպում – До скорой встречи

Հաջողությո՛ւն – Счастливо.



Запомните!

Товарищ генерал, полковник, майор, капитан, лейтенант, сержант, курсант, командир – պարո՛ն գեներալ, գնդապետ, մայոր, կապիտան, լեյտենանտ, սերժանտ, էֆրեյտոր, կուրսանտ, հրամանատար:

Здравия желаю! Ողջո՛յն ձեզ, ողջո՛յն:

Здравия желаю, товарищ генерал! Ողջո՛յն, պարո՛ն գեներալ: Здравия желаю, товарищ полковник! Ողջո՛յն, պարո՛ն գնդապետ:

Напишите прописные и строчные буквы:

Ջ ջ Ճ ճ

Образец:

Ջ ջ Ճ ճ



Упражнения

Переведите на русский язык

Մայրս դասախոս է: Իմ ընտանիքը փոքր է: Կարենն ու Արմենը ընկերներ են: Դուք ուրա՞խ եք: Ես ուսանող եմ: Մենք աշակերտներ էինք: Դու լրագրող էիր:

Прочитайте по-армянски:

13, 18, 33, 46, 58, 69, 74, 87, 99, 165, 348, 4698, 27735.

Переведите на армянский язык следующие словосочетания.

Три рубля, сорок копеек, семь рублей, тридцать копеек, семь дней, десять лет, восемь месяцев, тринадцать недель, восемнадцать учеников, девятнадцать студентов, три книги, тысяча девятьсот семнадцать.

Переведите на русский язык.

Տարին ունի տասներկու ամիս: Ամիսն ունի չորս շաբաթ: Շաբաթն ունի յոթ օր: Օրն ունի քսանչորս ժամ: Ժամն ունի վաթսույն րոպե: Բոլան ունի վաթսույն վայրկյան:

Переведите на армянский язык.

Напишите десять букв и пять слов. Анаит, сходи в книжный магазин. Купи три ручки, шесть тетрадей и интересную книгу. У него есть двенадцать карандашей. У него есть книга. Дай ему свежий хлеб. Возьми книгу и иди домой.

Переведите фразы и выполните задание.

- Ողջունի՛ր գեներալին: – ...
- Ողջունի՛ր գեներալ- մայորին: – ...
- Ողջունի՛ր գնդապետին: – ...
- Ողջունի՛ր հրամանատարին: – ...

Урок 6

Фонетика

Согласные: Ձձ Ծծ

{дз} {тц}

Указательные местоимения *ուս , դա , նա , այս , այդ , այն*

Имя существительное *Գոյալական անուն*

Падежи. *Հոլովներ*

Число имен существительных *Գոյալականի թիվը*

Согласные Ձձ {дз}

Буквой **Ձձ** обозначается сложный звук, состоящий из **Д** и **З**, которые произносятся слитно, без обозначения границ между этими звуками. В частности, в словах Дзержинский, Меладзе

Используются эти согласные: *Ձերժինսկի, Մելաձե*. Согласный **Ձձ** не смягчается, но оглушается в некоторых случаях. Произносится примерно, как русское **д** в словах диск, дядя, день.

Прочитайте вслух и переведите: *ձր, ձմերուկ, տանձ, խնձոր, ձի, ձու, ձուկ, ձյուն, ձեր, ձեզ, ձայն, օձ, գանձ, վարձ, արձան, արձակուրդ, ձայն, ձեռք, վարձ, վարձել, ձգտել, ձանձրանալ, ձախտողել:*



Диалог.

Բարև՝ ձեզ: – Здравствуйте.

Բարև՝ Ձեզ, պարոն՝ն տնօրեն – Здравствуйте, господин директор.

Բարև՝ Ձեզ, տիկին՝ն Մարի: – Здравствуйте, госпожа Мари.

Ողջուն՝յն: – Привет!

Մինչև՝ վաղը: – До завтра!

Согласные Ծծ {тц}

Звук **Ծծ** – глухая пара **Ձձ**. Этот звук произносится как слитное сочетание звуков **Т** и **Ц**, причем так, что в произношении не выделяется ни тот, ни другой звук. Кончик языка плотно примыкает к нёбу, слышится как бы присвист. По звучанию напоминает мягкий **т** в словах: тигр, тетя, тир.

Прочитайте вслух и переведите: *ծով, ծիրան, ծաղիկ, գործ, առած, մեծ, ծիս, ծառ, ծիածան, արծիվ, ծիծաղ, ծիծաղել, ծառայել, ծանոթ, ծանոթանալ, ծեծել, Ծիծեռնակաբերդ, Ծաղկածոր:*

Текст. Переведите, используя словарь.

Շուտով կսկսվեն ձմեռային արձակուրդները: Ձմեռային կարճ արձակուրդը հաճելի է անցկացնել Ծաղկաձորում: Ուսանողները հաճախ են կազմակերպում մրցարշավներ: Ծաղկաձորի ձյունածածկ բարձունքից նրանք սիրում են դահուկներով լեռներից ցած իջնել: Նրանք մեծ փորձ ունեն: Ձմեռային կարճ արձակուրդը, ճիշտ հանգիստը նոր ուժ ու էներգիա են տալիս նրանց:

հաճելի է – приятно

ուժ ու էներգիա – сила и энергия

Указательные местоимения

Указательные местоимения – ցուցական դերանուններ

Указательные местоимения **սա** – это, **դա** – это, **նա** – тот (мн.ч. – րանք эти, րանք эти, նրանք те). Նա, նրանք одновременно являются личными местоимениями.

Սա կատու է: Это кошка.

Դա մեր տունն է: Это наш дом.

Указательные местоимения **այդ** – этот, **այդ** – этот, **այն** – тот.

Указательные местоимения **այս** (этот) употребляется, когда речь идет о предмете, близком к говорящему:

Սա հետաքրքիր գիրք է: Это интересная книга?

Այդ գիրքը հետաքրքիր է: Эта книга интересная.

այս տարի – в этом году.

Այս տարի զինվորները նոր հագուստներ ստացան:

В этом году солдаты получили новую одежду.

Местоимение **այդ** (этот) употребляется, когда речь идёт о предмете, близком к собеседнику:

Դու կարդո՞ւմ ես այդ գիրքը: Ты читаешь эту книгу?

Դա հետաքրքիր գիրք է: Это интересная книга.

Указательное местоимение **այն** (тот) употребляется, когда речь идет о предмете, далеко и от говорящего, и от собеседника:

Այն գիրքը հետաքրքիր է: Та книга интересная.

– Դու ի՞նչ էիր անում այս առավոտ: Ты что делал этим утром?

– Այս առավոտ ես նամակ էի գրում: Этим утром я писал письмо.

– Դու հիշո՞ւմ ես քո մանկության տարիները: Ты помнишь свои детские годы?

– Իհարկե՛ն, ես այդ տարիները երբեք չեմ մոռանում: Конечно, я эти годы никогда не забываю.

– Դու որտե՞ղ էիր այն օրը: Ты где была в тот день?

– Այն օրը ես համալսարանում էի: В тот день я была в университете.



Диалоги

1. – Ի՞նչ է ձեր անունը:

– Անունս Արամ է, ազգանունս Մանուկյան:

- Ո՞վ է այդ գեղեցիկ աղջիկը:
- Այդ գեղեցիկ աղջիկը իմ դուստրն է:
- Ի՞նչ է նրա անունը:
- Նրա անունը Անի է, ազգանունը՝ Հակոբյան:
- Ձեր աղջիկը շատ նուրբ է:

- 2. – Իսկ ո՞վ է այդ բարեսեռ երիտասարդը:
- Այդ երիտասարդը իմ որդին է:
- Ի՞նչ է նրա անունը:
- Նրա անունը Կարեն է, ազգանունը՝ Սիրունյան:
- Ձեր որդին շատ խելացի է:

- 3. – Իսկ ո՞վ է այդ միջահասակ տղամարդը:
- Այդ միջահասակ տղամարդը իմ ամուսինն է:
- Ի՞նչ է նրա անունը:
- Նրա անունը Գևորգ է, ազգանունը՝ Սիրունյան, հայրանունը՝ Ժիրայրի: Նա շատ աշխատասեր մարդ է:

- 4. Մեր ընտանիքը մեծ է ու համերաշխ: Մեր շրջապատում բոլորը լավ մարդիկ են:

Падежи

Армянский язык имеет семь падежей:

1. Именительный падеж – ուղղական հոլով – это начальная форма слова. Этот падеж употребляется и с определённым и неопределённым артиклем, отвечает на вопросы ո՞վ, ովքե՞ր – кто?

Ի՞նչ, ի՞նչը, ինչե՞ր- что? (աչք, աչքը, աչքերը)

Этот падеж в основном является падежом подлежащего в предложении. Но может выступать и в роли именной части составного сказуемого.

Երեխան խաղում է: Ребенок играет.

Ուսանողը պարապում է: Студент занимается.

Լեռը բարձր է: Гора высокая.

2. Родительный падеж – սեռական հոլով выражает принадлежность предмета, отвечает на вопросы ու՞մ- кого? ինչի՞ – чего? (աչքի):

Ուսանողի գիրքը: Книга студента.

Աշակերտի պայուսակը: Портфель (сумка) ученика.

Գրքի թերթը: Лист книги.

3. Дательный падеж – տրական հոլով показывает предмет, в пользу которого совершается действие или на который направляется действие подлежащего, и отвечает на вопросы – ու՞մ кому? – ինչի՞նչу? (աչքին), ինչի՞ համար (для чего?), ե՞րբ (когда?), որտե՞ղ (где?).

1. Տրական հոլովի ձևը – форма дательного падежа

а) Похожа на родительный падеж, только в определённом наклонении получает окончание *ը* или *ն*.

Род. падеж – սեռական՝ քարի, ձիու, օրվա, քրոջ

Дат. падеж- տրական՝ քարի(ն), ձիու(ն), օրվա(ն), քրոջ(ը)

2. Смысл дательного падежа:

а). Выражает смысл объекта действия.

б). В предложении является дополнением сказуемого – косвенным дополнением и обстоятельством:

Մայրը մոտենում է (ու՞մ) երեխային:

Мать подходит (к кому?) к ребёнку. (խնդիր – косв. дополнение)

Վահանը հանդիպեց Արամին: (խնդիր – косв. дополнение)

Զինվորներին պարգևներ են տալու:

Солдатам дадут награды. : (խնդիր – дополнение)

Ես գնում եմ դասի: Я иду на урок. (պարագա – обстоятельство цели)

Նրանք ամեն ինչ արեցին հանուն հաղթանակի: Они сделали все во имя победы.
(պարագա – обстоятельство цели)

Գիրքը դրված է սեղանին: Книга на столе. (պարագա – обстоятельство).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.